

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 71.100.80 **Červen 2009**

Chemické výrobky používané pro úpravu vody  
určené k lidské spotřebě – Chloritan sodný

**ČSN**  
**EN 938**  
75 5837

Chemicals used for treatment of water intended for human consumption – Sodium chlorite

Produits chimiques utilisés pour le traitement de l'eau destinée a la consommation humaine – Chlorite de sodium

Produkte zur Aufbereitung von Wasser für den menschlichen Gebrauch – Natriumchlorit

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 938:2009. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 938:2009. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 938 (75 5837) ze září 2000.

Národní předmluva

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 1483 zavedena v ČSN EN 1483 (75 7439) Jakost vod – Stanovení rtuti – Metoda atomové absorpční spektrometrie

EN ISO 3696 zavedena v ČSN ISO 3696 (68 4051) Jakost vod pro analytické účely – Specifikace a zkušební metody

ISO 3165 dosud nezavedena

ISO 6206 dosud nezavedena

ISO 8288:1986 zavedena v ČSN ISO 8288:1995 (75 7382) Jakost vod – Stanovení kobaltu, niklu, mědi, zinku, kadmia a olova – Metody plamenové atomové absorpční spektrometrie

ISO 9174 dosud nezavedena

Vypracování normy

Zpracovatel: HYDROPROJEKT CZ a.s., Praha, IČ 45274576, Ing. Lenka Fremrová

Technická normalizační komise: TNK 94 Vodárenství a TNK 104 Jakost vod

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Gabriela Šimonová

**EVROPSKÁ NORMA EN 938**  
**EUROPEAN STANDARD**  
**NORME EUROPÉENNE**  
**EUROPÄISCHE NORM** Leden 2009

ICS 71.100.80 Nahrazuje EN 938:1999

**Chemické výrobky používané pro úpravu vody určené k lidské spotřebě -**  
**Chloritan sodný**

Chemicals used for treatment of water intended for human consumption -  
Sodium chlorite

Produits chimiques utilisés pour le traitement  
de l'eau destinée à la consommation humaine -  
Chlorite de sodium

Produkte zur Aufbereitung von Wasser  
für den menschlichen Gebrauch - Natriumchlorit

Tato evropská norma byla schválena CEN 2008-12-05.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

**CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2009 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.  
EN 938:2009 E  
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

Předmluva 5

Úvod 6

**1** Předmět normy 7

**2** Citované normativní dokumenty 7

**3** Popis 7

**3.1** Identifikace 7

**3.2** Obchodní forma 7

**3.3** Fyzikální vlastnosti 8

**3.4** Chemické vlastnosti 9

**4** Kritéria čistoty 9

**4.1** Všeobecně 9

**4.2** Složení obchodního výrobku 9

**4.3** Hlavní a vedlejší příměsi 9

**4.4** Chemické ukazatele 10

**5** Metody zkoušení 10

**5.1** Odběr vzorků 10

**5.2** Analýzy 11

**6** Označování – Přeprava – Skladování 18

**6.1** Způsoby dodání 18

**6.2** Výstražné a bezpečnostní označování podle směrnic EU 18

**6.3** Přepravní předpisy a označování 18

**6.4** Označení 19

**6.5** Skladování 19

**Příloha A** (informativní) Všeobecné informace o chloritanu sodném 20

**Příloha B** (normativní) Všeobecná bezpečnostní pravidla 24

**Příloha C** (normativní) Stanovení arsenu, antimonu a selenu (atomovou absorpční spektrometrií)

technikou hydridů) 25

Bibliografie 30

Předmluva

Tento dokument (EN 938:2009) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 164 „Vodárenství“, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do července 2009 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do července 2009.

Upozorňuje se na možnost, že některé součásti tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. Není odpovědností CEN (a/nebo CENELEC) identifikovat jakékoli nebo všechna tato patentová práva.

Tento dokument nahrazuje EN 938:1999.

Významné technické rozdíly mezi tímto vydáním a EN 938:1999 jsou tyto:

- a. vypuštění odkazu na směrnici EU 80/778/EEC z 15. července 1980, s cílem vzít v úvahu poslední platnou směrnici (viz [1]);
- b. nahrazení ISO 5666-1 normou EN 1483.

Příloha A je informativní.

Přílohy B a C jsou normativní.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou povinny převzít tuto evropskou normu národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

Úvod

K případným nepříznivým účinkům výrobku, uvedeného v této evropské normě, na jakost vody určené k lidské spotřebě:

1. tato norma neposkytuje žádnou informaci o možných omezeních v používání tohoto výrobku v zemi, která je členem EU nebo EFTA;
2. předpokládá se, že do doby, než budou přijata ověřitelná evropská kritéria, stávající národní předpisy týkající se použití a/nebo vlastností tohoto výrobku zůstanou v platnosti.

POZNÁMKA Shoda s touto normou neznamena přijetí nebo schválení výrobku v kterékoliv členské zemi EU nebo EFTA. Používání tohoto výrobku stanoveného touto evropskou normou podléhá předpisům nebo řízení národními úřady.

1 Předmět normy

Tuto evropskou normu lze použít pro chloritan sodný používaný pro úpravu vody určené k lidské spotřebě. Popisuje vlastnosti chloritanu sodného a stanoví požadavky a odpovídající metody zkoušení pro chloritan sodný. Informuje o jeho použití při úpravě vody.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.